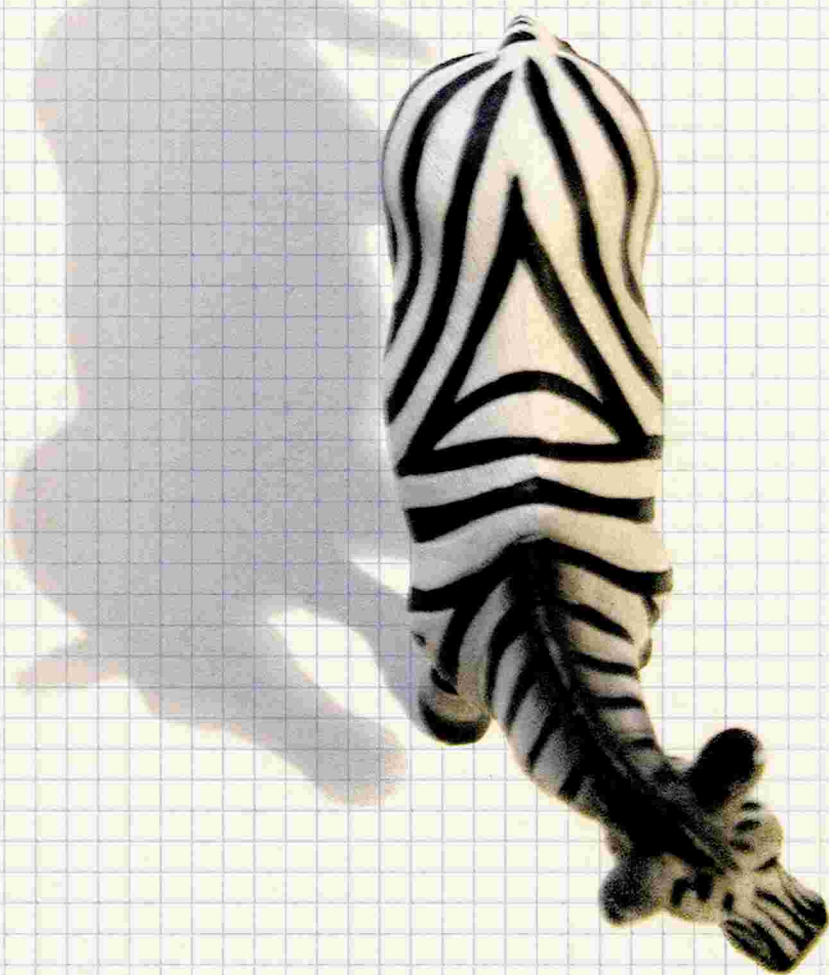


# ANIMADRID<sup>06</sup>



VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE IMAGEN ANIMADA POZUELO DE ALARCÓN | COMUNIDAD DE MADRID

29 SEP | 06 OCT



COMUNIDAD DE MADRID  
COMUNIDAD DE MADRID

**BASES | RULES**

[www.animadrid.com](http://www.animadrid.com)



Ayuntamiento de  
**POZUELO  
DE ALARCÓN**

Patronato Municipal  
de Cultura

## 1. LUGAR Y FECHA

La VII edición de ANIMADRID se celebrará del 29 de septiembre al 6 de octubre de 2006 en Pozuelo de Alarcón. El Festival está organizado por el AYUNTAMIENTO DE POZUELO DE ALARCÓN y la CONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTES DE LA COMUNIDAD DE MADRID.

## 2. OBJETIVOS

Las entidades organizadoras, actuando dentro de sus competencias de fomento de las artes cinematográficas y audiovisuales, organizan el VII Festival Internacional de Imagen Animada de Pozuelo de Alarcón – Comunidad de Madrid con la intención de promocionar y dar a conocer la animación audiovisual, a la vez que propicia un punto de encuentro entre los creadores y el público al que dirigen sus obras.

## 3. SECCIONES COMPETITIVAS DEL FESTIVAL

Animadrid 2006 tendrá cuatro secciones competitivas:

### 3.1. SECCIÓN OFICIAL COMPETITIVA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

Se admitirán a concurso todos aquellos largometrajes (más de 45 minutos) realizados en cualquier técnica de animación imagen a imagen. Podrán concurrir a ella todos los productores y/o directores que presenten películas a concurso, cuya fecha de producción sea posterior al 1 de enero de 2005.

### 3.2. SECCIÓN OFICIAL COMPETITIVA INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

Se admitirán a concurso todas aquellas películas de cortometraje (película de duración inferior a 45 minutos) de carácter independiente realizadas en cualquier técnica de animación imagen a imagen. Podrán concurrir a ella todos los productores y/o directores que presenten películas a concurso, cuya fecha de producción sea posterior al 1 de enero de 2005.

### 3.3. PROGRAMAS DE TELEVISIÓN

Se admitirán a concurso todos aquellos programas y capítulos de serie de animación cuya duración no exceda de los 60 minutos. Este certamen está dirigido a todas aquellas producciones internacionales producidas con posterioridad al 1 de enero de 2005. Sólo se admitirá el envío de un capítulo por serie.

### 3.4. CONCURSO NACIONAL DE CORTINILLAS REALIZADAS POR ESCUELAS DE ANIMACIÓN

Dirigido a todas aquellas escuelas españolas, en cuyos planes de estudios se incluyan cursos de animación, así como cualquier centro de estudios con departamento de animación. Se admitirán a concurso todas aquellas cortinillas de duración inferior a 2 minutos que hayan sido realizadas en cualquier técnica de animación. El tema será libre pero su finalidad debe estar dirigida a la promoción del Festival.

Todas las cortinillas deberán incluir de forma obligatoria el logotipo oficial del Festival que podrán solicitar a la organización de Animadrid 2006.

## 4. CONDICIONES DE INSCRIPCIÓN

a. Podrán participar en las Secciones Oficiales Competitivas todos aquellos productores o realizadores que posean los derechos sobre las obras que presentan.

b. Cada autor, productor o escuela podrá presentar el número de películas que desee. Cada película presentada a concurso deberá ser enviada en cinta independiente y con hoja de inscripción propia. El Comité de Selección desestimará automáticamente los envíos que no cumplan con estos requisitos.

c. Las obras se presentarán en su idioma original. En el caso de una versión distinta al español (castellano) deberá adjuntarse el listado de diálogos originales con traducción al español o inglés.

d. Las películas presentadas deben estar producidas con posterioridad al 1 de enero de 2005. No se admitirán películas que fueron inscritas en anteriores ediciones. Las películas y cortinillas seleccionadas serán presentadas únicamente en formato cinematográfico de 35 o 16 mm. o en formato de vídeo BETACAM SP.

## 5. INSCRIPCIÓN

La inscripción se realizará enviando copia de la película en vídeo VHS (preferiblemente PAL) o formato DVD (zona 2) junto con la ficha de inscripción, debidamente cumplimentada a:

### Animadrid 2006. Espacio Cultural MIRA

Patronato Municipal de Cultura  
Camino de las Huertas, 42  
28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid) ESPAÑA

Para la Sección Internacional de Largometrajes, el plazo de inscripción finalizará el 15 de julio de 2006. Para cortometrajes, programas de TV y cortinillas el plazo de inscripción finalizará el 25 de junio de 2006.

Con la ficha de inscripción se aportarán:

- Dos fotografías de la película y sinopsis (máximo 3 líneas).
- Biofilmografía del director (máximo 6 líneas).
- Fotografía del director o directores (fundamental).
- Listado de diálogos originales de las películas con traducción en español o inglés (fundamental).

Toda esta documentación es imprescindible para participar en las Secciones Competitivas. En el exterior del envase de la película figurará una carátula indicando al menos el título, el director, la duración en minutos y, en lugar bien visible, el nombre del festival, ANIMADRID 2006. Una vez efectuada la inscripción de una película, esta no podrá ser retirada.

## 6. SELECCIÓN

Un Comité de Selección, formado por profesionales del medio y/o miembros del equipo organizador del Festival, se encargará de seleccionar entre todas las películas y cortinillas recibidas, aquellas obras que participarán en el Festival. Las decisiones adoptadas para las películas serán comunicadas a partir del 20 de julio de 2006.

Las películas que sean seleccionadas deberán ser enviadas en el formato de más calidad de proyección antes del 15 de septiembre de 2006 a:

### Animadrid 2006. Espacio Cultural MIRA

Patronato Municipal de Cultura  
Camino de las Huertas, 42  
28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid) ESPAÑA

La Dirección del Festival establecerá el orden y la fecha de exhibición de cada película, reservándose el derecho de proyectarla, durante las fechas del Festival, en cualquiera de las sedes del mismo.

Los participantes autorizan a la organización el uso de extractos de las películas para su difusión en cualquier medio de comunicación con el fin de promover el Festival, para lo que deberán enviar una cinta en Betacam SP con un máximo de tres minutos de imágenes. Asimismo, se podrán utilizar fotografías de las películas como publicidad en prensa y otros medios de comunicación, así como para la elaboración del Catálogo del Festival.

## 7. PREMIOS

Entre todas las películas seleccionadas para la Secciones Oficiales a concurso, los Jurados formados por profesionales del medio cinematográfico, artístico y cultural, decidirán la concesión de los siguientes premios oficiales:

### SECCIÓN OFICIAL COMPETITIVA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

MEJOR LARGOMETRAJE Animadriid 2006 dotado con 12.000,00 € y trofeo.

### SECCIÓN OFICIAL COMPETITIVA INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO dotado con 9.000,00 € y trofeo.

SEGUNDO PREMIO dotado con 6.000,00 € y trofeo.

TERCER PREMIO dotado con 3.000,00 € y trofeo.

PREMIO DEL PÚBLICO dotado con 3.000,00 €.

MEJOR CORTOMETRAJE ESPAÑOL dotado con 2.000,00 €.

Este premio lo otorga la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid (ECAM), al mejor cortometraje de nacionalidad española, sin que su obtención impida la consecución de cualquier otro premio oficial de este Festival

MEJOR CORTOMETRAJE INFANTIL dotado con 3.000,00 € a la mejor película cuya temática esté dirigida a un público infantil, sin que su obtención impida la consecución de cualquier otro premio oficial de este festival.

### PROGRAMAS DE TELEVISIÓN

PREMIO al mejor capítulo de TV dotado con 3.000,00 € y trofeo.

### CONCURSO NACIONAL DE CORTINILLAS

MEJOR CORTINILLA ANIMADRIID 2006 dotada con 1.500,00 € y trofeo.

La organización podrá fijar otros premios de carácter extraordinario. Las películas con premios oficiales quedarán en propiedad del Festival para pasar a formar parte del archivo del mismo, sin que se puedan proyectar sin permiso expreso de sus autores. Todos los premios estarán sujetos a las retenciones que marque la ley vigente.

## 8. ENVÍO Y DEVOLUCIÓN DE COPIAS

Los gastos de envío de las copias serán por cuenta de los participantes. No se admitirá a concurso ninguna película que no se reciba en su formato original.

Las copias en vídeo VHS o formato DVD para la selección no serán

devueltas y pasarán a formar parte del archivo del Festival. Los fallos del Comité de Selección serán inapelables.

El Festival cubrirá el seguro de las obras desde su recepción hasta su devolución. En caso de destrucción o extravío de una copia, la responsabilidad del Festival no superará al costo de una nueva copia, según las tarifas en vigor en los laboratorios para el tiraje de una copia estándar.

Las copias en 35 y 16 mm. o BETACAM SP podrán ser recogidas por sus autores o bien, previa petición, serán devueltas por la organización del Festival, que correrá con los gastos de envío.

## 9. ACEPTACIÓN DE LAS BASES

La participación en ANIMADRIID 2006 implica la aceptación de todos los apartados de las presentes Bases, así como la resolución, por parte de la Organización, de cualquier problema no previsto en estas.

---

### 1. DATE AND LOCATION

The VII edition of ANIMADRIID will be held from 30th of September to 6th of October, 2006, in Pozuelo de Alarcón. The festival is organized by the POZUELO DE ALARCÓN COUNCIL and the CONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTES OF THE COMMUNITY OF MADRID.

### 2. OBJECTIVES

The organizing entities, assuming their responsibilities for boosting cinematographic and audiovisual arts and intending to promote and enhance knowledge of audiovisual animation, while providing a meeting point for artists and their audiences, have organized the VII International Festival of Animation of Pozuelo de Alarcón – Madrid Community.

### 3. GUIDELINES FOR FESTIVAL COMPETITION

Animadriid 2006 will have four competitive sections:

#### 3.1. FULL-LENGTH FILMS INTERNATIONAL COMPETITIVE OFFICIAL SECTION

Any full-length film (more than 45 minutes in length) in any technical image-by-image animation support will be considered. Submissions from every producer and / or director applying to contest with a film produced after January, 1st, 2005 will be accepted.

#### 3.2. SHORTFILMS OFFICIAL SECTION

All independent films less than 45 minutes in length and created by any image by image animation technique are eligible for entry. All films must have a production date subsequent to January, 1st, 2005.

#### 3.3. TELEVISION PROGRAMS COMPETITION

All TV programs and animation series pilots which do not exceed sixty minutes are eligible for entry. This contest is addressed to all international productions which date of production is subsequent to January, 1st, 2005. Only one pilot chapter per serial will be accepted.

#### 3.4. NATIONAL CONTEST OF WIPES PRODUCED BY SCHOOLS OF ANIMATION

Addressed to all the Spanish schools whose programs of studies include animation courses or have an animation department.

#### 4. CONDITIONS FOR ENTRY

- a. All producers and/or directors who own the rights to a film are eligible for Official Competition.
- b. Each producer and/or director may submit as many films as desired. Each film submitted must be accompanied by an entry form and shipped on a separate tape or reel. The Selection Committee will automatically refuse any entries that do not follow these conditions.
- c. The films will be screened in their original languages. If the language is not Spanish (Castilian), the original script and a translation to Spanish or English must be included.
- d. All films presented must have been produced after January, 1st 2005. Films previously entered in Animadrid will not be admitted. The selected films will be screened only in 35 mm or 16 mm format or BETACAM SP video format.

#### 5. ENTRY

To enter a film into the festival, a VHS (preferably PAL) video cassette or DVD (zone 2) together with a completed entry form must be sent to the following address, before June, 25th:

##### **Animadrid 2006. Espacio Cultural Mira**

Patronato Municipal de Cultura  
Camino de las Huertas, 42  
28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid) ESPAÑA

For the International Full-Length Film Section, the entry deadline will be July 15th, 2006. For shortfilms, TV programs and wipes, the entry deadline will be June 25th, 2006.

All entries must include the following:

- Two still photographs of the film.
- Synopsis of the film (maximum 3 lines)
- A filmography of the producer and/or director (max. 3 lines).
- A picture of the director (essential).
- A copy of the original script of the films and a translation into Spanish or English (essential).

This documentation is an essential requirement to participate in the Competitive Sections. Tapes must be labeled with at least the title, director, running time in minutes, and the name of the festival, ANIMADRID 2006, on the outside cover, in a visible location. Once submitted, films cannot be withdrawn.

#### 6. SELECTION

A Selection Committee composed of media professionals and members of the organizational staff will select the films to be screened at the festival. Decisions on the films will be announced from July, 20th, 2006. Selected films must be shipped in the format of highest quality before September, 15th, 2006 to:

##### **Animadrid 2006. Espacio Cultural Mira**

Patronato Municipal de Cultura  
Camino de las Huertas, 42  
28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid) ESPAÑA

The director of the festival will decide the date and order of screening for each film and reserve the right to screen films during the dates of the festival at any venue. Participants authorize the organization to use

excerpts of the films or stills for promotional purposes. For this end, they should send a Betacam SP tape with no more than three minutes of footage.

#### 7. AWARDS

A panel of judges, composed of media professionals in cinematography, visual arts and related fields, will choose among all films selected to the Official Section of the festival for the following awards:

##### **FULL-LENGTH FILMS INTERNATIONAL COMPETITIVE OFFICIAL SECTION**

BEST FULL-LENGTH FILM Animadrid 2006 12.000 € and trophy.

##### **SHORT FILMS INTERNATIONAL COMPETITIVE OFFICIAL SECTION**

FIRST PLACE 9.000 € and trophy.

SECOND PLACE 6.000 € and trophy.

THIRD PLACE 3.000 € and trophy.

PUBLIC AWARD 3.000 € and trophy.

BEST SPANISH SHORT FILM 2.000 €.

The Film and Audiovisual School of the Community of Madrid (ECAM) awards this prize to the best Spanish short film, the awarding not being an objection for the prizewinning to receive any other official award on this festival.

BEST CHILDREN'S SHORT FILM 3.000 € to the best film with a children theme. The awarding not being an objection for the prizewinning to receive any other official award on this festival.

##### **TV PROGRAMS COMPETITION**

Awarded 3.000 € and a trophy to the best TV pilot episode consisting.

##### **NATIONAL CONTEST OF WIPES**

Awarded 1.500,00 € and a trophy.

The organization will decide other awards for extraordinary achievements. Films awarded official prizes will become part of the archives of the festival. In any case, films will not be screened at any time without consent of the authors. All the awards shall be subject to the deductions provided by the law in force.

#### 8. SHIPPING AND RETURN OF FILMS

Shipping expenses are the responsibility of the participants.

All films must be submitted in its original format. Copies on 35 mm, 16 mm or BETACAM SP can be picked up at the festival, or, with prior notification, will be shipped to a return address at no expense. VHS or DVD videos for selection will not be returned and will be part of the archive of the festival.

The decisions of the selection committee are final.

Films are insured against loss or damage by the organization during the festival. However, responsibility will be limited to the cost of a replacement copy of the film considering updated lab fees for a standard copy.

#### 9. ACCEPTANCE OF RULES

Participation in ANIMADRID 2006 implies the acceptance of all the conditions in the Rules and Regulations, as well as the resolution, on the part of the Organization, of any problem not previously accounted for therein.

# FICHA DE INSCRIPCIÓN ENTRY FORM

Fecha límite: 25 de junio para Cortometrajes, Cortinillas y Programas de TV. 15 de julio para Largometrajes.

Dead line: June, 25th for Shortfilms, Wipes and TV Programs.  
July, 15th for Full-Length Films

## SECCIÓN A LA QUE CONCORRE

### SECTION IN WHICH TO COMPETE

LARGOMETRAJES FULL-LENGTH FILMS

CORTOMETRAJES SHORT FILMS

PROGRAMA TV TV PROGRAM

CORTINILLAS WIPES

## PELÍCULA FILM

Título original Original Title

Título en inglés English Title

Técnica Technique

3D  2D  Plastilina Clay

Muñecos Puppets  Recortables Cut-outs

Pixilación Pixilation  Arena Sand

Collage  Otros (Especificar) Others (Specify)

Año de producción Year of production

País de producción Country of production

Duración Running time

Sistema de proyección Film Format

35mm 16mm VIDEO BETACAM SP

Formato de pantalla Screen Format

1:1:33  1:1:66  1:1:85  Otro Other

Diálogos Dialogues

Sí Yes  No

Idioma de la película Language of the film

Idioma de los subtítulos Language of the subtitles

Síntesis (Max. 3 líneas) Synopsis (Max. 3 lines)

## CRÉDITOS CREDITS

Director Director

Productor Producer

Empresa productora Company Producer

Guión Script

Sonido Sound

Montaje Editing

Animación Animation

Dirección artística Art Director

Música Music

Otros Others

Participación en otros festivales, premios obtenidos

Participation in other festivals, awards received

## ENVIAR AVISO DE SELECCIÓN

### ADDRESS FOR NOTIFICATION OF SELECTION

Nombre Name

Teléfono Phone

Fax

E-Mail E-Mail

## DEVOLUCIÓN DE COPIAS

### ADDRESS FOR RETURN OF FILMS

Nombre Name

Dirección Address

Ciudad City

País Country

Teléfono Phone

Fax

## MATERIAL ADJUNTO

### ATTACHED MATERIAL

Fotografías de la película Pictures of the film

Fotografía del director Photograph of the director

Listado de diálogos List of dialogues

Síntesis Synopsis

Biografía del director Director's biography

## COMPROMISO DE PARTICIPACIÓN

### PARTICIPATION AGREEMENT

La persona que inscribe la película declara estar autorizada por la empresa productora a prestar la copia del filme y aceptar las normas del festival

In order to participate, you must sign below indicating that you are authorized by the producer of the film to enter it in the festival.

Nombre Name

Cargo Position

Teléfono Phone

Fax

Firmado Signature

Fecha Date

INFORMACIÓN, ENVÍOS Y SEDE DEL FESTIVAL SHIPPING AND CONTACT INFORMATION

**Animadriid 2006. Espacio Cultural MIRA.**

Patronato Municipal de Cultura. Camino de las Huertas, 42

28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid) ESPAÑA

34 91 561 27 34. info@animadriid.com

# ANIMADRID<sup>06</sup>

VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE IMAGEN ANIMADA POZUELO DE ALARCÓN | COMUNIDAD DE MADRID

Patronato Municipal de Cultura  
Camino de las Huertas, 42  
28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid)  
ESPAÑA